

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Samstag, 17. Februar 1877.

N<sup>o</sup> 7.

SAMEDI, 17 FÉVRIER 1877.

**Königl.-Großh. Beschluß vom 16. Februar 1877, wodurch eine Commission zur Leitung der Betheiligung des Großherzogthums an der Pariser Weltausstellung ernannt wird.**

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht der Conseilsberathung der Regierung;

haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Eine Special-Commission zur Leitung der Betheiligung der Einwohner des Großherzogthums Luxemburg bei der Weltausstellung der Ackerbau-, Industrie- und Kunstproducte, welche zu Paris am 1. Mai 1878 eröffnet werden soll, ist eingesetzt.

**Art. 2.** Zu Mitgliedern dieser Commission sind ernannt :

Die **H. Anton Pescatore**, Vice-Präsident der Deputirtenkammer zu Luxemburg;

**Tony Dutreux**, Civil-Ingenieur zu Luxemburg;

**Eugen Bastin**, General-Consul des Großherzogthums Luxemburg zu Paris;

**Theodor de Wacquant**, Deputirte und Präsident des Luxemburger Garten- und Ackerbau-Vereins zu Föb;

**Theodor Arthur Bouvier**, Deputirte zu Clerf;

*Arrêté royal grand-ducal du 16 février 1877, concernant la nomination d'une Commission pour diriger la participation du Grand-Duché à l'exposition universelle de Paris.*

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et vu la délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est institué une Commission spéciale pour diriger la participation des habitants du Grand-Duché de Luxembourg à l'exposition universelle des produits de l'agriculture, de l'industrie et des beaux arts, qui doit s'ouvrir à Paris, le 1<sup>er</sup> mai 1878.

**Art. 2.** Sont nommés membres de cette Commission :

**MM. Antoine Pescatore**, vice-président de la Chambre des députés à Luxembourg;

**Tony Dutreux**, ingénieur civil à Luxembourg;

**Eugène Bastin**, consul général du Grand-Duché de Luxembourg à Paris;

**Théodore de Wacquant**, membre de la Chambre des députés et président du Cercle agricole et horticole de Luxembourg, à Fœtz;

**Théodore-Arthur Bouvier**, membre de la Chambre des députés à Clervaux;

Julius Godchaux, Industrielle zu Ettelbrück;  
Emil Servais, Civil-Ingenieur zu Luxemburg;

Victor Tschiderer, Deputirte zu Diekirch;

August Wilhelm, Kunstgärtner in Clausen bei Luxemburg.

Art. 3. Hr. Anton Pescatore ist zum Präsidenten, Hr. Bastin zum Vice-Präsidenten und Hr. Emil Servais zum Secretär besagter Commission ernannt.

Art. 4. Hr. Tony Dutreux ist zum delegirten General-Commissär beim General-Commissariate der erwähnten Ausstellung ernannt.

Im Verhinderungsfalle wird derselbe durch den Vice-Präsidenten ersetzt werden.

Art. 5. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, welcher in's „Memorial“ eingerückt werden soll, beauftragt.

Loo, den 16. Februar 1877.

Wilhelm.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
F. de Blochausen.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung;

Haben gutgefunden und beschlossen

Unsern vielgeliebten Bruder, den Prinzen Wilhelm Friedrich Heinrich der Niederlande, Unsern Statthalter im Großherzogthum Luxemburg, zum Ehren-Präsidenten der mit der Leitung der Betheiligung des Großherzogthums an der Weltausstellung der Ackerbau-, Industrie- und Kunstprodukte, welche am 1. Mai 1878 zu Paris eröffnet werden soll, betrauten Commission zu ernennen.

Jules Godchaux, industriel à Ettelbruck ;  
Emile Servais, ingénieur civil à Luxembourg;

Victor Tschiderer, membre de la Chambre des députés à Diekirch ;

Auguste Wilhelm, horticulteur à Clausen lez-Luxembourg.

Art. 3. M. Antoine Pescatore est nommé président, M. Bastin, vice-président, et M. Emile Servais, secrétaire de la Commission.

Art. 4. M. Tony Dutreux est nommé commissaire général délégué auprès du Commissariat général de ladite exposition.

En cas d'empêchement il sera remplacé par le vice-président de la Commission.

Art. 5. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Au Loo, le 16 février 1877.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement ;

Avons trouvé bon et entendu :

Notre frère bien-aimé, le Prince Guillaume-Frédéric-Henri des Pays-Bas, Notre Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché de Luxembourg, est nommé Président d'honneur de la Commission instituée pour diriger la participation du Grand-Duché à l'exposition universelle des produits de l'agriculture, de l'industrie et des beaux arts qui s'ouvrira à Paris le 1<sup>er</sup> mai 1878.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Loo, am 16. Februar 1877.

Wilhelm.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
F. de Blochausen.

Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Au Loo, le 16 février 1877.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Königl.-Großh. Beschluß vom 10. Februar 1877, die Feststellung des Honorars und der Reisekosten der Mitglieder der Prüfungsjurys betreffend.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 16. September 1856, durch welchen die Honorare und Reisekosten der Mitglieder der Prüfungsjurys bestimmt werden;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 8. Mai 1875, betreffend die Prüfungsjurys für Verleihung der Grade;

In Erwägung, daß die Prüfung für den Grad von Apotheker außer der schriftlichen und der mündlichen Prüfung noch eine praktische Prüfung sowie eine chemische Analyse begreift;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Dem § 1 des Art. 1 des oben erwähnten Königl.-Großh. Beschlusses vom 16. September 1856 ist folgende Bestimmung beigefügt:

„Für die Mitglieder der Prüfungsjury für Pharmaceutik werden diese Honorare aufdoppelte gebracht.“

**Art. 2.** Diese Bestimmung ist auf die Mitglieder der für 1876 auf 1877 ernannten Prüfungsjury anwendbar.

**Arrêté royal grand-ducal du 10 février 1877, concernant la fixation des honoraires et frais de voyages des membres des jurys d'examen.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 16 septembre 1856, portant fixation des honoraires et des frais de voyages des membres des jurys d'examen;

Vu la loi du 8 mai 1875, concernant les jurys d'examen pour la collation des grades;

Attendu que l'examen pour le grade de pharmacien comprend, outre l'examen par écrit et l'examen oral, un examen pratique, ainsi qu'une analyse chimique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est ajouté au § 1<sup>er</sup> de l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal grand-ducal du 16 septembre 1856, susvisé, la disposition suivante:

« Pour les membres du jury d'examen pour la pharmacie, ces honoraires sont portés au double. »

**Art. 2.** Cette disposition est rendue applicable aux membres du jury d'examen nommé pour 1876 à 1877.

**Art. 3.** Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Walferdingen den 10. Februar 1877.

Für den König Großherzog:  
Dessen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,  
der Finanzen, Heinrich,  
W. v. Koebel. Prinz der Niederlande.

**Art. 3.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Walferdange, le 10 février 1877.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
des finances, HENRI,

V. DE ROEBÉ.

PRINCE DES PAYS-BAS.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einer am 26. December 1876 vom Bürgermeister der Gemeinde Fischbach aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Franz Müller, wohnhaft zu Schoos, ohne Stand, geboren zu Fischbach am 17. Juni 1855, Sohn der Eheleute Peter Müller und Marie Kayser, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgesehenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 6. Februar 1877.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Indigénat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 26 décembre 1876 par le bourgmestre de la commune de Fischbach, que M. François Muller, demeurant à Schoos, sans état, né à Fischbach le 17 juin 1855, fils de Pierre Muller et de Marie Kayser, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil, pour acquérir la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 6 février 1877.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Forstverwaltung.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 16. d. Mts. ist Hr. Georg Faber, Oberförster 2. Classe, zum Oberförster 1. Classe befördert worden.

Luxemburg den 17. Februar 1877.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentiny.

**Avis. — Administration forestière.**

Par arrêté royal grand-ducal du 16 de ce mois, M. Georges Faber, garde-général de 2<sup>e</sup> classe, a été promu au grade de garde-général de 1<sup>re</sup> classe.

Luxembourg, le 17 février 1877.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

**Bekanntmachung. — Polizei-Commissar.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 16. d. Mts. ist Hr. Venceslaus Simeon Ettinger, pensionirter Gendarmerie-Wachtmeister, zum Polizei-Commissar der Gemeinde Hollerich ernannt worden.

Luxemburg den 17. Februar 1877.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentiny.

**Avis. — Commissaire de police.**

Par arrêté royal grand-ducal du 16 février courant, M. Venceslas-Siméon Ettinger, maréchal des logis de la gendarmerie, en retraite, a été nommé commissaire de police de la commune de Hollerich.

Luxembourg, le 17 février 1877.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.